



**Manuale istruzioni**

**Owner's Guide**

**Manuel d'instructions**

**Bedienungsanleitung**

**Instrucciones para el uso**

**Manual de instruções**

**Gebruiksaanwijzing**

**РУКОВОДСТВО**

**Navodila za uporabo**

**Manual de instrucțiuni**

**Käyttöohjeet**

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

**Bruksanvisning**

**Brugsanvisning**

**Przewodnik użytkownika**

**用户指南**

**Kullanma kılavuzu**



**eva**  
**BUGATTI®**

# BUGATTI®

eVa  
Vita  
Uma era  
Veta  
Volo

**BUGATTI®**

Vera  
bollitore/  
kettle/bouilloire/  
Wasserkocher



Vita  
spremiagrumi/juicer/  
presse-agrumes/  
Saftpresse



Uma  
bilancia/  
scales/balance/  
Küchenwaage

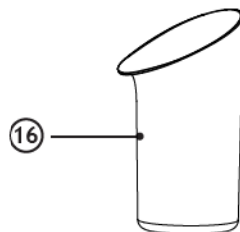
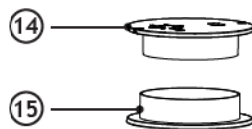
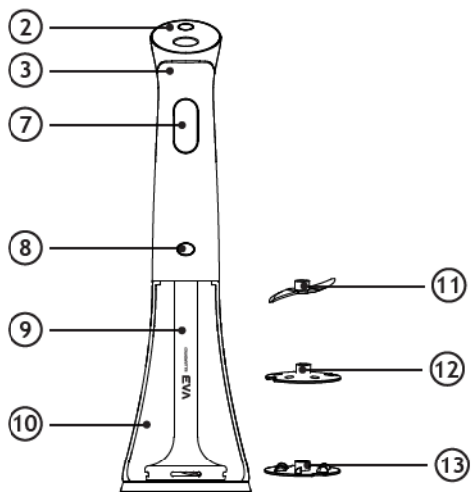
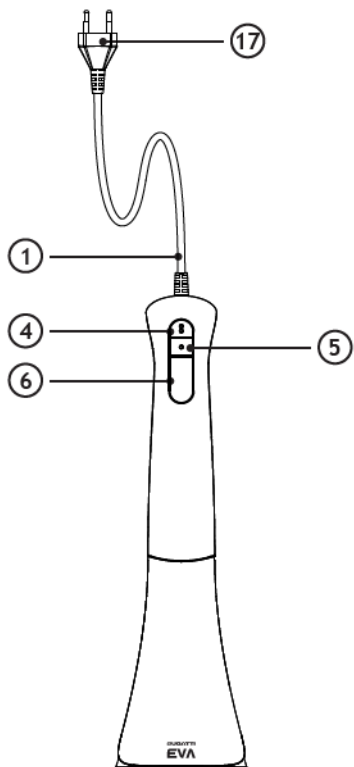
Vela  
frullatore/  
blender/mixer



Volo  
toastapane/toaster/  
grille-pain

diVa  
macchina per il caffè/coffee  
machine/machine a café/  
Espressomaschine





eVa  
BUGATTI®

# ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Уважаемые покупатели,

благодарим Вас за выбор погружного блендера EVA от BUGATTI. При эксплуатации блендера, как и при использовании любого бытового электроприбора, необходимо соблюдать правила техники безопасности во избежание возникновения опасных ситуаций, травм или повреждения имущества.

**ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПИТЬ К  
ЭКСПЛУАТАЦИИ БЛЕНДЕРА, ВНИМАТЕЛЬНО  
ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ,  
ИСПОЛЬЗОВАНИЮ, ОБСЛУЖИВАНИЮ И  
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.  
НЕ ЭКСПЛУАТИРУЙТЕ БЛЕНДЕР,  
ПРЕДВАРИТЕЛЬНО НЕ ОЗНАКОМИВШИСЬ С  
ИНСТРУКЦИЯМИ ДАННОГО РУКОВОДСТВА.**

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные:

- неправильной эксплуатацией или использованием блендера не по назначению;
- неквалифицированным ремонтом;
- использованием неоригинальных запасных частей или аксессуаров.

## Дополнительная информация для владельцев

Для получения дополнительной информации, а также в случае возникновения проблем, не описанных в данном руководстве по эксплуатации, обратитесь в сервисную службу CASA BUGATTI.

## СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

и не забудьте передать данное руководство вместе с блендером в случае смены владельца. При утере руководства по эксплуатации обратитесь в сервисную службу CASA BUGATTI для получения нового руководства или свяжитесь с сервисной службой по электронной почте: [diva@casabugatti.it](mailto:diva@casabugatti.it).

На первой странице обложки руководства по эксплуатации помещены иллюстрации, на которые приводятся ссылки в тексте инструкций. Для удобства держите руководство при прочтении в развернутом виде.



# СОДЕРЖАНИЕ

стр. 72	Спецификация
стр. 72	Описание устройства
стр. 73-75	Правила техники безопасности
стр. 75-76	Сборка и подготовка к работе
стр. 76-78	Использование и рекомендации
стр. 78	Чистка и обслуживание
стр. 79	Устранение неисправностей
стр. 80	Гарантия

## СПЕЦИФИКАЦИЯ

Электронапряжение:	см. технические данные на корпусе прибора
Мощность:	см. технические данные на корпусе прибора
Габариты блендера:	диаметр 11 см x высота 41 см (диаметр 4¼ x 16¼ дюймов) примерно
Габариты чаши для смешивания:	диаметр 8,5 см x высота 18 см (диаметр 3¼ дюйма x высота 7 дюймов), примерно; емкость чаши 600 мл; максимально допустимый объем для смешивания 350 мл
Материал корпуса, оплетки сетевого шнура и бокса для рабочих насадок:	ABS-пластик
Материал насадки-блендера и рабочих насадок:	нержавеющая сталь
Материал чаши для смешивания:	пищевой нетоксичный PCТ-пластик
Вес:	1.1 кг, примерно
Длина сетевого шнура:	1.5 м, примерно

## ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

- 1 Шнур питания с вилкой
- 2 Кнопка включения/выключения электропитания
- 3 Корпус основного блока с электродвигателем
- 4 Кнопка высокой скорости (номинальная скорость 15 000 об/мин, при нагрузке 11 000 об/мин)
- 5 Кнопка низкой скорости (номинальная скорость 10 000 об/мин, при нагрузке 6000 об/мин)
- 6 Кнопка старта
- 7 Сенсор безопасности
- 8 Кнопка фиксации насадки-блендера
- 9 Насадка-блендер
- 10 Держатель
- 11 Рабочая насадка с лезвиями
- 12 Рабочая дисковая насадка для вымешивания (битер)
- 13 Рабочая дисковая насадка для взбивания (венчик)
- 14 крышка бокса для хранения рабочих насадок
- 15 нижняя часть бокса для хранения рабочих насадок
- 16 Мерная емкость / чаша для смешивания из пищевого нетоксичного PCТ-пластика объемом 600 мл; максимально допустимый объем для смешивания 350 мл
- 17 Штепсель

# ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

1. ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДАННОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

БЛЕНДЕР ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО ВЗРОСЛЫМИ ЛЮДЬМИ ПОСЛЕ ОЗНАКОМЛЕНИЯ С ИНСТРУКЦИЯМИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

СОХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

2. ВО ИЗБЕЖАНИЯ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ОПАСНЫХ СИТУАЦИЙ, ТРАВМ, ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВОЗГОРАНИЯ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПОГРУЖАТЬ КОРПУС БЛЕНДЕРА И СЕТЕВОЙ ШНУР В ВОДУ ИЛИ ИНУЮ ЖИДКОСТЬ, ЧАСТИЧНО ИЛИ ПОЛНОСТЬЮ, А ТАКЖЕ ПРОМЫВАТЬ ПОД СТРУЕЙ ВОДЫ.

3. Блендер является бытовым электроприбором и предназначен для использования

**только в домашних условиях** по прямому назначению и в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации. Во избежание возникновения опасных ситуаций запрещается самостоятельно модифицировать устройство.

4. Будьте особенно внимательны при использовании блендера, если рядом находятся дети. Блендер не предназначен для использования детьми или недееспособными взрослыми без надлежащего контроля, а также лицами, не имеющими достаточных навыков по использованию электроприборов и не знакомыми с руководством по эксплуатации.

5. Во избежание возникновения опасных ситуаций, пожара, поражения электрическим током или травм используйте только оригинальные принадлежности блендера.

6. Перед подключением блендера к электросети удостоверьтесь в том, что напряжение электросети соответствует напряжению, указанному на этикетке, имеющейся на корпусе блендера. Во избежание поражения электрическим током не прикасайтесь к включенному блендеру мокрыми руками или стоя босыми ногами на мокром полу.

7. Рисунок А: Сетевой шнур со штепселем. В комплект поставки входит короткий съемный сетевой шнур.

В целях безопасности запрещается использование длинного сетевого шнура или удлинителя, не одобренного КВАЛИФИЦИРОВАННЫ ЭЛЕКТРИКОМ. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ при подключении блендера переходники или адаптеры.

При использовании длинного сетевого шнура или удлинителя:

a) Сетевой шнур или удлинитель должны иметь аналогичные блендеру электротехнические характеристики.

b) Следите за тем, чтобы о сетевой шнур или кабель удлинителя нельзя было зацепиться или споткнуться.

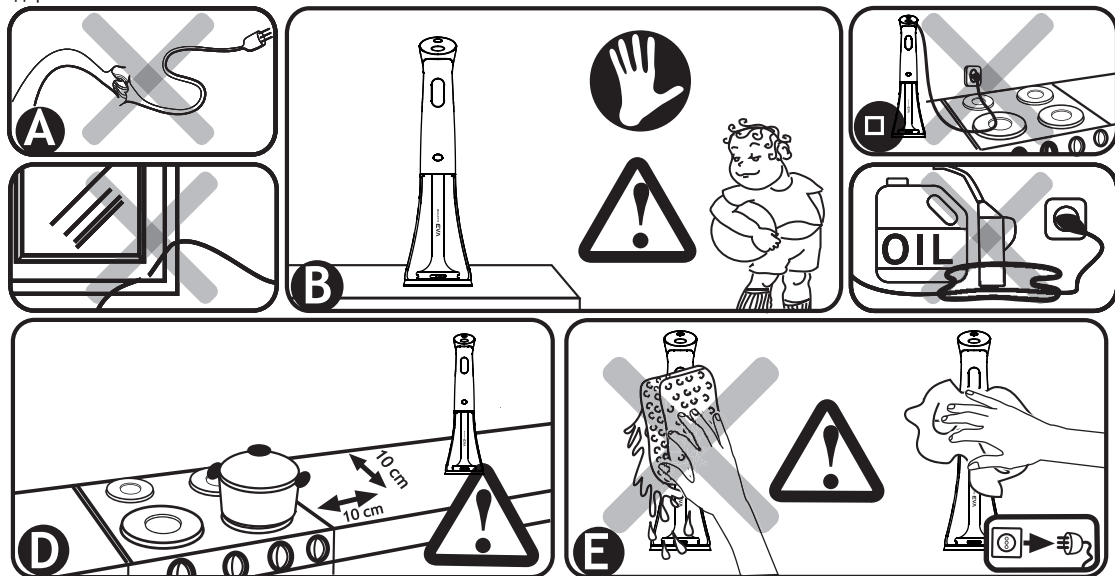
c) Не прокладывайте сетевой шнур по нагревающимся поверхностям газовой или электрической плиты или в непосредственной близости от них (рис. С).

d) Не используйте блендер вне помещений, а также в любом другом месте, где возможен контакт корпуса блендера или сетевого шнура с водой или влагой.

e) Не допускайте свисания сетевого шнура с края стола или контакта с любыми нагревающимися поверхностями.

f) Не эксплуатируйте блендер в случае любых повреждений, обратитесь в сервисный центр для диагностики или ремонта.

g) В случае повреждения сетевого шнура его замену должен выполнить специалист сервисного центра или квалифицированный электрик, чтобы предотвратить все возможные риски. Использование запасных частей или аксессуаров, не рекомендованных изготовителем, может привести к пожару, поражению электрическим током и ущербу здоровью пользователя.



8. Рисунок B: Не допускайте, чтобы дети бесконтрольно пользовались или играли блендером - дети не осознают опасностей, связанных с эксплуатацией электроприборов. Убедитесь в том, что блендер находится в месте, недоступном для детей.

Устанавливайте блендер только на ровной устойчивой поверхности. Не оставляйте блендер на нагреваемых поверхностях или вблизи открытого огня (рис. C).

9. Не допускайте контакта подключенного к электросети блендера с любыми посторонними предметами - это может стать причиной ущерба, серьезных травм или повреждения прибора.

10. Рисунок D: Для того чтобы быть уверенным в правильной работе блендера, устанавливайте его на ровной устойчивой поверхности в хорошо освещенном помещении вблизи розетки электросети и на расстоянии не менее 10 см от стены или иных предметов.

11. Вынимайте штепсель (17) из розетки электросети, когда блендер не используется, а также перед сборкой, разборкой или чисткой.

12. Рисунок E: Не прикасайтесь к блендеру, подключенному к электросети, мокрыми или влажными руками или влажной салфеткой. Всегда отключайте прибор от электросети, если он не используется и перед чисткой. При отключении блендера от электросети не тяните за сетевой шнур, беритесь рукой только за корпус штепселя (17). Содержите блендер в чистоте. Очищайте насадки при помощи мягкой слегка влажной салфетки. Не используйте для чистки блендера абразивные чистящие средства или растворители, используйте только мягкие нейтральные моющие средства.

13. Не оставляйте подключенный к электросети блендер без присмотра.



14. Не прикасайтесь к движущимся частям блендера, не касайтесь лезвия рабочей насадки - они очень острые. Если вам необходимо удалить налипшие на насадку продукты, блокирующие ее вращение, сначала отключите блендер от электросети.

15. Не эксплуатируйте блендер без перерыва более 1 минуты во избежание перегрева двигателя. Делайте перерывы в работе в течение 3 минут после каждого включения.

16. Не пытайтесь снять сенсор безопасности во избежание серьезных травм или повреждения прибора.

17. Если блендер функционирует неправильно, а также при механических или иных повреждениях самого прибора, сетевого шнура или штепселя, необходимо отключить блендер от электросети и обратиться в сервисный центр. Не эксплуатируйте блендер, пока неисправности не будут устранены. Все ремонтные работы должны осуществляться специалистами сервисного центра CASA BUGATTI. По всем вопросам обращайтесь к Вашему дилеру и/или сервисной службе CASA BUGATTI.

18. В случае возгорания используйте огнетушители с углекислым газом (CO<sub>2</sub>), не используйте воду или порошковые огнетушители.

19. При размешивании жидкостей, особенно горячих, используйте высокий контейнер, либо размешивайте маленькие порции во избежание разбрызгивания.

20. Не касайтесь руками контейнера в процессе работы блендера, во избежание получения травмы либо поломки.

Можете использовать скребок, но только когда блендер выключен.

21. Лезвия острые, просьба быть осторожными в обращении.

22. Информация для США / Канады.

Данный прибор комплектуется штепсельной вилкой, соответствующей европейским стандартам.

Если данная штепсельная вилка не соответствует розетке электросети в Вашем регионе,

обратитесь к квалифицированному электрику.

Не заменяйте и не модифицируйте штепсельную вилку самостоятельно.

## СБОРКА И ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Оригинальная упаковка блендера позволяет пересылать прибор по почте. Сохраните упаковку на случай, если Вам будет необходимо отправить блендер поставщику.

Извлеките блендер из упаковки и убедитесь, что на нем отсутствуют какие-либо повреждения. Убедитесь в том, что частички упаковочных материалов не остались в корпусе (3) в месте крепления насадки-блендера (9) или на самой насадке. Сохраните упаковочные материалы в местах, недоступных для детей.

Перед включением убедитесь в том, что блендер правильно и полностью собран. Всегда отключайте блендер от электросети после каждого использования (17).

Перед первым использованием вымойте все съемные детали блендера - насадку (11), (12), (13), чашу для смешивания (16) и насадку-блендер (9) с нейтральным моющим средством и тщательно просушите. Пластиковые части блендера протрите мягкой сухой салфеткой, чтобы удалить пыль. Не промывайте несъемные детали блендера под струей воды и не погружайте их в воду.

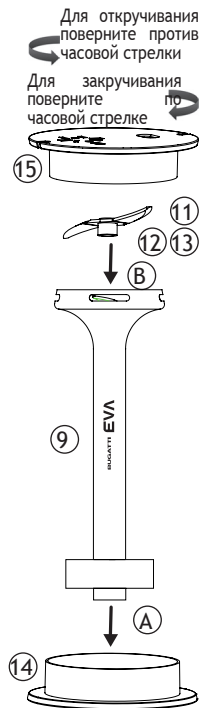
После очистки соберите блендер. Перед разборкой, сборкой или чисткой всегда отключайте блендер от электросети. При отключении блендера от электросети не тяните за сетевой шнур, беритесь рукой только за корпус штепселя (17).

### Сборка / разборка

Убедитесь в том, что блендер отключен от электросети. Во избежание травм соблюдайте осторожность при обращении с рабочей насадкой - лезвия насадки очень острые.

### Сборка:

Отсоедините насадку-блендер (9) от корпуса основного блока с электродвигателем (3), нажав на кнопку фиксации (8) (рис. С).



Переверните насадку-блендер (9) и вставьте ее вертикально в отверстие (А) в подставке (14). Возьмите нужную насадку (11 - для измельчения, 12 - для взбивания или 13 - для вымешивания) и наденьте ее на ось (В) насадки-блендера (9). Поверните насадку по часовой стрелке на один оборот для фиксации насадки на оси блендера (В). Затем наденьте сверху подставку (15) и поворачивайте ее по часовой стрелке до тех пор, пока два штырька не зацепят насадку, а затем продолжайте поворачивать подставку до плотной фиксации насадки на оси.

## Разборка:

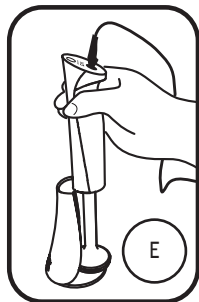
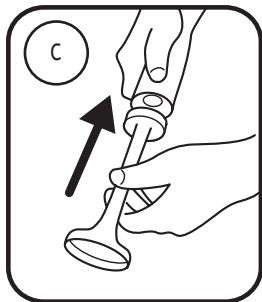
Отсоедините насадку-блендер (9) от корпуса основного блока с электродвигателем (3), нажав на кнопку фиксации (8) (рис. С).

Переверните рабочую насадку-блендер (9) и вставьте ее вертикально в отверстие (А) в подставке (14). Затем наденьте сверху подставку (15) и поворачивайте ее против часовой стрелки до тех пор, пока насадка не снимется с оси блендера (В). Насадки удобно хранить в боксе, соединив обе части подставок (14 + 15).

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И РЕКОМЕНДАЦИИ

### СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

1. (Строго следуйте правилам техники безопасности, приведенным в данном руководстве.) Никогда не используйте при подключении неисправный или поврежденный сетевой шнур. Никогда не допускайте контакта сетевого шнура с водой или влагой - это может стать причиной короткого замыкания!
2. Возьмите насадку-блендер (9) с предварительно установленной рабочей насадкой и вставьте в корпус основного блока с электродвигателем (3) - правильная фиксация насадки сопровождается щелчком (рис. С).
3. Положите ингредиенты в чашу для смешивания (16) (ВНИМАНИЕ! Максимально допустимый объем для смешивания 350 мл.)
4. Подключите штепсель (17) к розетке электросети с соответствующим напряжением. Напряжение электросети должно соответствовать техническим данным, указанным на корпусе прибора (3).



## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И РЕКОМЕНДАЦИИ

5. Снимите блендер с держателя (10), удерживая за корпус (3) (рис. Е). Когда блендер не используется, его удобно хранить в держателе (10), предварительно сняв рабочую насадку с лезвиями.

6. Нажмите кнопку включения/выключения электропитания (2) (рис. F), чтобы включить блендер в режиме ожидания. При включении электропитания включится мигающий голубой светодиод кнопки низкой скорости (5) (рис. G). по умолчанию задана низкая скорость.

7. Выберите нужную скорость, нажав соответствующую кнопку (при этом включится подсветка выбранной кнопки), - кнопку высокой скорости (4) (два светодиода) или кнопку низкой скорости (5) (один светодиод) (рис. G-H).

8. **ВНИМАНИЕ:** если блендер бездействует в режиме ожидания более 30 секунд, он автоматически выключается в целях безопасности. В этом случае необходимо нажать кнопку включения/выключения электропитания (2) повторно, чтобы включить блендер в режиме ожидания.

9. Безопасность эксплуатации обеспечивает специальный сенсор безопасности (7) (рис. I), который контролирует и осуществляет запуск двигателя только в том случае, если датчик закрыт ладонью руки (рис. L).

10. Плотно охватите ладонью датчик безопасности (7) и опустите насадку-блендер в чашу для смешивания (16) с ингредиентами.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

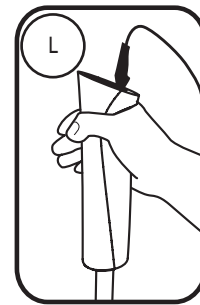
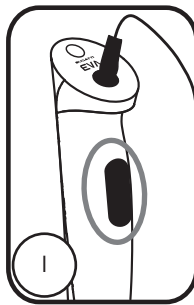
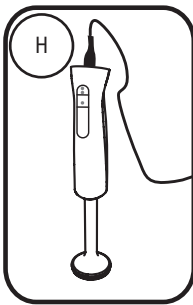
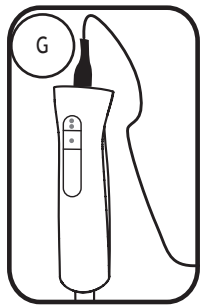
- ЧТОБЫ ИЗБЕЖАТЬ РАСПЛЕСКИВАНИЯ ИНГРЕДИЕНТОВ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ НАЖАТЬ НА КНОПКУ СТАРТА (6), ВСЕГДА ПОГРУЖАЙТЕ НАСАДКУ-БЛЕНДЕР (9) С ПРЕДВАРИТЕЛЬНО УСТАНОВЛЕННОЙ РАБОЧЕЙ НАСАДКОЙ В ЧАШУ ДЛЯ СМЕШИВАНИЯ (16). НЕ ПРИДАВЛИВАЙТЕ ПЛОТНЫЕ ИНГРЕДИЕНТЫ КО ДНУ ЧАШИ НАСАДКОЙ - ДЛЯ ЭФФЕКТИВНОГО СМЕШИВАНИЯ ОБЕСПЕЧЬТЕ СВОБОДНОЕ ПРОСТРАНСТВО ДЛЯ ВРАЩЕНИЯ НАСАДКИ И ПЕРЕМЕШИВАНИЯ ИНГРЕДИЕНТОВ, В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ НАСАДКА МОЖЕТ ОКАЗАТЬСЯ ЗАБЛОКИРОВАННОЙ ЧАСТИЧКАМИ ИНГРЕДИЕНТОВ.

- ВО ВРЕМЯ ВКЛЮЧЕНИЯ РАБОЧАЯ НАСАДКА ДОЛЖНА БЫТЬ ПОЛНОСТЬЮ ПОГРУЖЕНА В ИНГРЕДИЕНТЫ.

- НИКОГДА НЕ ПОГРУЖАЙТЕ БЛЕНДЕР В ЖИДКОСТИ НИЖЕ ЛИНИИ СОЕДИНЕНИЯ НАСАДКИ-БЛЕНДЕРА (9) С КОРПУСОМ (3).

11. Нажмите кнопку старта (6) указательным или средним пальцем и медленно перемещайте блендер в чаше вверх-вниз, чтобы обеспечить тщательную обработку ингредиентов

12. Отпустите кнопку старта (6) или отнимите ладонь от сенсора безопасности (7), чтобы остановить работу блендера. Для продолжения работы необходимо сначала закрыть ладонью сенсор безопасности (7), а затем нажать кнопку старта (6), в противном случае блендер не включится.



13. Для удобства эксплуатации в перерыве между включениями устанавливайте блендер в держатель (10) (рис. Е).

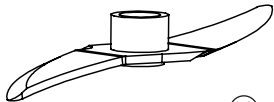
14. Не эксплуатируйте блендер без перерыва более 1 минуты во избежание перегрева двигателя. Делайте перерывы в работе в течение 3 минут после каждого включения.

15. После использования отключите блендер от электросети. При отключении блендера от электросети не тяните за сетевой шнур, беритесь рукой только за корпус штепселя (17).

16. Отсоедините насадку-блендер (9) от корпуса основного блока с электродвигателем (3), нажав на кнопку фиксации (8).

17. Снимите рабочую насадку при помощи подставок (см. раздел «Сборка / разборка»).

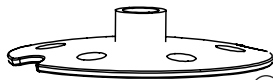
Выполните чистку (см. раздел «Чистка и обслуживание») и храните, как описано в инструкции, до следующего использования.



11

#### РАБОЧАЯ НАСАДКА С ЛЕЗВИЯМИ 11

Предназначена для измельчения ингредиентов (например, овощей) до мягкой нежной консистенции пюре. Идеально подходит для измельчения фруктов при приготовлении джемов. Прекрасно измельчает небольшое количество сырого мяса или рыбы. Не годится для измельчения волокнистых трав, таких, как ревеня, шпинат, спаржа и т.п.



12

#### ДИСКОВАЯ НАСАДКА ДЛЯ ВЗБИВАНИЯ (ВЕНЧИК) 12

Предназначена для взбивания яичного белка, сливок, приготовления муссов и соусов. Идеально подходит для приготовления шоколадного мусса, тирамису, сабаиона (яичный флип), а также омлетов.



13

#### ДИСКОВАЯ НАСАДКА ДЛЯ ВЫМЕШИВАНИЯ (БИТЕР) 13

Предназначена для вымешивания кремов, приготовления картофельного пюре. Идеально подходит для вымешивания пудингов, смешивания сливок, коктейлей и напитков.

## ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ВСЕГДА ОТКЛЮЧАЙТЕ БЛЕНДЕР ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ, КОГДА ОН НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ, А ТАКЖЕ ПЕРЕД СБОРКОЙ, РАЗБОРКОЙ ИЛИ ЧИСТКОЙ. ПРИ ОТКЛЮЧЕНИИ БЛЕНДЕРА ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ НЕ ТЯНИТЕ ЗА СЕТЕВОЙ ШНУР, БЕРИТЕСЬ РУКОЙ ТОЛЬКО ЗА КОРПУС ШТЕПСЕЛЯ. НЕ ПОГРУЖАЙТЕ ОСНОВНОЙ БЛОК С ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЕМ И СЕТЕВОЙ ШНУР ЧАСТИЧНО ИЛИ ПОЛНОСТЬЮ В ВОДУ ИЛИ ИНУЮ ЖИДКОСТЬ.**

- 1) Отключите блендер от электросети перед чисткой. Не тяните при отключении блендера за сетевой шнур.
- 2) Выполняйте чистку блендера сразу после каждого использования, в противном случае последующая чистка будет затруднена, а ингредиенты, содержащие яркий пигмент, могут окрасить контактирующие с ними пластиковые детали блендера.
- 3) Для удаления пыли протирайте корпус блендера сухой мягкой салфеткой. Никогда не мойте корпус основного блока с электродвигателем и сетевой шнур водой или в посудомоечной машине.
- 4) Мыть водой можно только съемные детали блендера - рабочие насадки (11), (12) и (13), чашу для смешивания (16) и насадку-блендер (9). После мытья все съемные детали необходимо сразу вытереть насухо. Не мойте съемные детали блендера в посудомоечной машине!
- 5) Лезвия рабочей насадки очень острые! Соблюдайте осторожность при обращении с ними.
- 6) После чистки убедитесь в том, что все детали блендера абсолютно сухие и чистые. Оставьте их в хорошо вентилируемом месте до полного высыхания, если это необходимо, прежде чем убрать на хранение.
- 7) Перед использованием убедитесь в том, что блендер абсолютно сухой и правильно собран.



# УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Если блендер работает неправильно, при наличии или подозрении на неисправности или дефекты, немедленно отключите его от электросети.

Если вы не можете самостоятельно устранить неисправность, следуя инструкциям данного руководства, обратитесь в сервисный центр CASA BUGATTI. Неквалифицированный ремонт может нанести серьезный ущерб. Производитель не несет ответственности за ущерб или вред, полученный вследствие некавалифицированного ремонта, гарантия в таких случаях аннулируется.

## ЗАПЧАСТИ

Следующие запчасти можно просто заказать и заменить самостоятельно:

Основной блок с электродвигателем (3), код: 16EVA003/.. (Страна);

Насадка-блендер (9), код: 16EVA009;

Комплект рабочих насадок, 3 штуки, код: 16EVA011/3

Держатель (10), код: 16EVA010/.. (Цвет)

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
При включении блендера двигатель не работает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Штепсель (17) не до конца вставлен в розетку электросети.</li> <li>• Напряжение в сети не соответствует электротехническим требованиям подключения блендера.</li> <li>• Не нажата кнопка включения/выключения электропитания (2).</li> <li>• Сенсор безопасности (7) не закрыт ладонью.</li> <li>• Кнопка старта (6) не нажата должным образом.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте подключение штепселя (17) к розетке электросети.</li> <li>• Проверьте напряжение в электросети.</li> <li>• Нажмите кнопку включения/выключения электропитания (2) на корпусе (3).</li> <li>• Убедитесь, что ладонь плотно закрывает поверхность сенсора безопасности (7).</li> <li>• Нажимайте кнопку старта (6) указательным или средним пальцем.</li> </ul>
Двигатель работает, но рабочая насадка не вращается.	Насадка-блендер (9) не до конца вставлена в корпус.	Правильная фиксация насадки-блендера (9) в корпусе (3) должна сопровождаться щелчком.
Обрабатываемые ингредиенты выплескиваются из чаши для смешивания.	Количество обрабатываемых ингредиентов превышает максимально допустимый объем.	Убедитесь, что количество обрабатываемых ингредиентов не превышает максимально допустимый объем 350 мл.

# ГАРАНТИЯ

- 1) Замене или бесплатному ремонту подлежат только запчасти, входящие в комплект устройства, которые на момент покупки имели производственные дефекты.
- 2) При наличии неисправностей или дефектов, допущенных производителем и не подлежащих ремонту, прибор будет заменен по усмотрению производителя.
- 3) Гарантия не распространяется на повреждения, полученные в результате:
  - a) Неправильного использования или использования неисправного прибора.
  - b) Небрежного использования, ставшего причиной поломки.
  - c) Не соблюдения инструкций, указанных в руководстве по эксплуатации, в частности, неправильной установки или обслуживания.
  - d) Неквалифицированного ремонта или модификации прибора.
  - e) Использования неоригинальных запасных частей.
  - f) Небрежной транспортировки.
  - g) Любых других обстоятельств, которые не могут быть отнесены к производственным дефектам. Любые иные претензии, кроме соответствующих действующему законодательству, к рассмотрению не принимаются.
  - h) Несоблюдения указанного в руководстве по эксплуатации правила, а именно: «15. Не эксплуатируйте блендер без перерыва более 1 минуты во избежание перегрева двигателя. Делайте перерывы в работе в течение 3 минут после каждого включения».
- 4) Гарантия не распространяется на повреждения, полученные в результате использования блендера не по назначению.
- 5) Производитель не несет никакой ответственности за любой прямой или косвенный ущерб или травмы, повреждения имущества, вред домашним животным, которые произошли в результате несоблюдения правил техники безопасности, указанных в данном руководстве по эксплуатации.
- 6) Замена или ремонт не продлевает гарантийный срок.
- 7) Гарантия действительна от даты покупки, указанной в гарантийном талоне CASA BUGATTI.

## СЕРВИС-ЦЕНТР

В случае неисправности блендера обратитесь к авторизованному дилеру BUGATTI или напрямую в сервисный центр CASA BUGATTI для организации возврата блендера производителю. Покупатель несет материальную ответственность за пересылку блендера, независимо от действия гарантии. По возможности сохраните оригинальную упаковку для отправки блендера в случае необходимости.

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ В СООТВЕТСТВИИ С ЕВРОПЕЙСКОЙ ДИРЕКТИВОЙ 2002/96/ЕС.



По окончании срока службы устройство должно быть утилизировано отдельно от обычных бытовых отходов. Его можно сдать в специальный пункт приема электронных приборов и электроприборов на переработку или дилеру, предоставляющему такую услугу.

Сдав это устройство по окончании его срока службы на переработку, Вы внесете большой вклад в защиту окружающей среды, позволите избежать возможных негативных последствий для здоровья, возникающих в результате неправильной утилизации материалов, пригодных для последующей переработки в целях экономии ресурсов.

Символ в виде перерезанного мусорного контейнера означает, что по окончании срока службы данное устройство должно утилизироваться отдельно.

**(DE)** Alle Details des Textes wurden gewissenhaft geprüft. Das Unternehmen behält sich das Recht vor, Klarstellungen bereit zu stellen, falls im Text Druckfehler oder irreführender Informationen auftreten. Achtung: Das Unternehmen aktualisiert die Produktdetails in diesem Handbuch fortlaufend, einschließlich der Überarbeitung der technischen Daten, behält sich jedoch das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen. Das Aussehen, die Form und Farbe des Produktes basieren auf dem realen Standardprodukt.

**(ES)** Todos los detalles del texto han sido revisados cuidadosamente. Nuestra compañía se reserva el derecho de proveer aclaraciones en el caso de que el texto contenga errores tipográficos o informaciones erróneas. Cuidado: Nuestra compañía se encarga de la actualización de todos los detalles del producto mostrados en el manual, incluyendo las especificaciones técnicas. No obstante se reserva la facultad de revisar el manual sin aviso previo. La perspectiva, la forma y el color del producto se inspiran al producto real estándar.

**(PT)** Todos os detalhes do texto foram devidamente verificados. A nossa empresa reserva-se o direito de fornecer qualquer outro esclarecimento no caso em que o texto apresente gralhas ou informações pouco claras. Atenção, A nossa Empresa mantém atualizados os detalhes do produto constantes no manual de instruções, incluindo as revisões das características técnicas; reserva-se a facultade de efetuar modificações sem pré-aviso. A perspectiva, a forma e a cor do produto foram inspiradas no produto real padrão.

**(NL)** Alle details van deze tekst zijn zorgvuldig gecontroleerd. Het bedrijf behoudt zich het recht voor om toelichting te bieden m.b.t. de tekst in het geval van drukfouten of misleidende informatie.

Opmerking: Het bedrijf werkt de details van het product in deze handleiding bij, met inbegrip van de herziening van de technische specificaties en behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder waarschuwing vooraf. Het voorkomen, de vorm en de kleur van het product zijn gebaseerd op het huidige product.

**(RU)** Вся информация, изложенная в данном тексте, была тщательно проверена. Компания оставляет за собой право на предоставление любых пояснений, если в тексте имеются опечатки или же вводящая в заблуждение информация. Внимание: Компания обновляет информацию об изделии, содержащуюся в инструкции, включая пересмотр технических характеристик. Тем не менее, она оставляет за собой право на внесение изменений без предварительного уведомления. Вид, форма и цвет изделия похожи на его реальный, стандартный вариант.

**(SL)** Vse podrobnosti besedila so bile natančno pregledane. Naše podjetje si pridružuje vse pravice, da razloži obdelavo besedila, če so kakšne tiskarske napake ali zavajajoče informacije. Opomba: Prosim, spomnite se, da naše podjetje posodablja podrobnosti o vsakem izdelku, ki je prikazan v knjigi z navodili, vključno s tehnično specifikacijo. Pridružujemo si pravico, da ponovno pregledamo in popravimo knjigo z navodili brez predhodnega obvestila. Izgled vseh izdelkov, oblika in barva temeljijo na standardu aktualnih naravnih izdelkov.

**(RO)** Toate detaliile textului au fost atent verificate. Fabrica isi rezerva dreptul de a furniza orice clarificari in cazul in care exista in text erori de imprimare sau informatii care induc in eroare.

Atentie: Fabrica actualizeaza detaliile despre produs prezente in manualul de instructiuni, inclusiv revizuirea specificatiilor tehnice. Cu toate acestea, isi rezerva dreptul de a aduce modificari fara aviz in prealabil. In perspectiva, forma si culoarea produsului se inspira din produsul standard real.



**(FI)** Koko teksti on tarkistettu yksityiskohtaisesti. Yritys pidättää itselleen oikeuden antaa lisäselvityksiä, jos tekstissä on painovirheitä tai harhaanjohtavia tietoja. Huomio: Yritys pitää käyttööhejessa olevat tuotetiedot (myös teknisten tietojen korjaukset) päivitettyinä. Se pidättää itselleen kuitenkin oikeuden tehdä muutoksia ilman ennakoilmoitusta. Näytetyt ulkonäkö, muoto ja väri vastaavat todellista vakiotuotetta.

**(GR)** Όλες οι πληροφορίες του κειμένου έχουν ελεγχθεί προσεκτικά. Η εταιρεία μας διατηρεί το δικαίωμα να παρέχει τυχόν διευκρινίσεις σε περίπτωση ύπαρξης τυπογραφικών λαθών ή παραπλανητικών πληροφοριών. Προσοχή: η εταιρεία ενημερώνει τακτικά τα στοιχεία του προϊόντος που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο χρήσης, συμπεριλαμβανομένων και των τεχνικών προδιαγραφών. Επιφυλάσσεται επίσης του δικαιώματος να επιφέρει τροποποιήσεις χωρίς ουδεμία προειδοποίηση. Η εμφάνιση, το σχήμα και το χρώμα του προϊόντος βασίζονται σε τυπικά χαρακτηριστικά πραγματικών προϊόντων.

**(SV)** All information i texten har kontrollerats noggrant. Företaget förbehåller sig rätten att komma med förtydliganden av texten i händelse av tryckfel eller vilseledande information. Viktigt: Företaget uppdaterar kontinuerligt produktinformationen i denna bruksanvisning vilket även inbegriper revision av tekniska data. Företaget förbehåller sig rätten att göra ändringar utan föregående meddelande. Produktens utseende, form och färg bygger på den verkliga produkten i standardutförande.

**(DA)** Samtlige specifikationer i teksten er blevet nøje kontrolleret. Virksomheden forbeholder sig ret til at meddele en hvilken som helst præcisering i tilfælde af trykfejl eller vildledende oplysninger i teksten. Advarsel: Virksomheden holder produktspecifikationerne i brugsanvisningen opdateret, inkl. ændringer i de tekniske specifikationer. Virksomheden forbeholder sig imidlertid ret til at udføre ændringer uden forudgående varsel. Produktets udseende, form og farve følger det reelle standardprodukt.

**(PL)** Wszystkie szczegóły podane w tekście starannie sprawdzono. Producent zastrzega sobie prawo do udzielania wszelkich wyjaśnień w przypadku pojawienia się błędów drukarskich lub przekazania mylnych informacji. Uwaga: Producent aktualizuje zawarte w instrukcji obsługi szczegółowe dane na temat produktu oraz dokonuje aktualizacji specyfikacji technicznej. Zastrzega sobie jednak prawo do wprowadzania zmian bez wcześniejszego o tym poinformowania. Widok perspektywiczny, kształt oraz kolor produktu opierają się na standardowym produkcie rzeczywistym.

**(TR)** Metnin tüm detayı dikkatli bir şekilde kontrol edildi. Herhangi bir basım hatası veya yanlış bilgilendirme durumunda firmamız metnin detaylı bir şekilde anlatma hakkına sahiptir. Not: Teknik detayları dahil olmak üzere, firmamız talimatlarda gösterildiği gibi her ürünün güncel şekilde tutmaktadır. Ön ihtar olmadan talimat kitapçığını düzenleme hakkına sahibiz. Tüm ürünlerin dis görünümü, şekli ve rengi ürünlerin fiziksel haline göredir.



(IT) Tutti i dettagli del testo sono stati attentamente controllati. L'azienda si riserva il diritto di fornire qualsiasi chiarimento in caso nel testo ci siano errori di stampa o informazioni fuorvianti. Attenzione: L'azienda mantiene aggiornati i dettagli di prodotto presenti nel manuale istruzioni, incluse le revisioni delle specifiche tecniche; si riserva comunque la facoltà di apportare modifiche senza preavviso. La prospettiva, la forma e il colore del prodotto si ispirano al prodotto reale standard.

(EN) All the details of the text have been carefully checked. Our company reserves the full right to explain the elaboration of the text if there is any printing error or misleading information. Note: Please be reminded that our company keeps updated every product detail shown on the instruction book, including technical specification. We reserve to revise the instruction book without prior notice. All product's outlook, shape and color are based on the standard of actual physical products.

(FR) Tous les détails du texte ont été contrôlés attentivement. Notre entreprise se réserve le droit de fournir tous les éclaircissements qui s'imposeront au cas où le texte contiendrait des erreurs d'impression ou des informations trompeuses. Attention: Nous continuerons de mettre à jour les détails de produit présents dans le manuel d'instructions, compris les révisions des spécifications techniques. Nous nous réservons toutefois la faculté d'apporter des modifications sans préavis. La perspective, la forme et la couleur du produit s'inspirent du produit standard réel.



## 特别声明

本资料上所有内容均经过认真核对，如有任何印刷错漏或内容上的误解，本公司保留解释权。

另：产品若有技术改进，会编入新版说明书中，恕不另行通知；产品外观、颜色如有改动，以实物为准。

"See on the internal pages: (DE), (ES), (PT), (NL), (RU), (SL), (RO), (FI), (GR), (SV), (DA), (PL), (TR)"

**Ilcar di Bugatti S.r.l.**  
via Industriale, 69  
25065 Lumezzane (BS)-Italia  
tel.+39.030.89.280  
fax +39.030.89.28.250  
**www.casabugatti.com**  
diva@casabugatti.it

## ATTENZIONE/ATTENTION

Dati cliente/final customer address

Nome/name .....

Indirizzo/address .....

Cap/zip .....

Città/city .....

Stato/country .....

e-mail .....

Autorizzazione ai sensi della legge 675/96  
sulla tutela dei dati personali / Consent  
to use your personal data information complying  
with privacy law 675/96.

Firma .....

**BUGATTI®**



**BUGATTI®**

**GARANZIA  
WARRANTY  
GARANTIE  
GARANTÍA  
GARANTIA**  
Послепродажное обслуживание

**ZÁRUKA  
TAKUU**  
Εγγύηση 2 Ετών  
**GARANTI**  
Послепродажное обслуживание  
الضمان

**Timbro/Nome/Indirizzo rivenditore  
Retailer stamp/name and address**

**Numero documento fiscale e data acquisto:  
Number and/or date of receipt of payment:**

etichetta matricola